

青ざめたりズイ

- 1 青ざめたりズイが 戸口にすわって
悲しそうに 泣いていました
そこに父がやってきて
「リズイ いったいどうしたんだ」
- 2 「ああ お父さん お父さん
悲しい理由^{わけ}を お話します
お腹^{なか}の中に赤ん坊
兄さんとわたしの子供です」
- 3 青ざめたりズイが 戸口にすわって
ため息ついて 泣いていました
そこに兄がやってきて
「リズイ いったいどうしたんだ」
- 4 「ああ お兄さん お兄さん
悲しい理由^{わけ}を お話します
お腹^{なか}の中に赤ん坊
兄さんとわたしの子供です」
- 5 「そのことを 父さんと母さんに話したのか
ぼくのこと話したのか」
兄は 膝の脇にさげていた
立派な短剣^{けん}を抜きました
- 6 青ざめたりズイの首をはね
体を三つに切り裂きました
それから 母の部屋に行きました
顔は 見るも真っ青でした
- 7 「ジョーデイ いったいどうしたの
そんなに息せき切って どうしたの
その青ざめた顔色からは
良くないことをしたのでは」
- 8 「お母さん 良くないことをしてかしました
どうか ぼくを赦^{ゆる}してください
獵犬^{いぬ}の首をはねました

言うことを あんまりきかないものだから」

9

「猟犬の血はそんなに赤くない

ああ ジョーディ わたしの息子

その青ざめた顔色からは

良くないことをしたのでは」

10

「お母さん 良くないことをしでかしました

どうか ぼくを赦してください

リズイの首をはねました

体を三つに切り裂きました」

11

「お父さんが戻られたら どうするつもり

ああ ジョーディ わたしの息子」

「底の無い舟に乗りこんで

海の底までゆきましよう」

12

「いつまた おまえは戻ってくるの

ああ ジョーディ わたしの息子」

「太陽と月が芝生の上で踊るとき

その晩 ぼくは戻ってきます」

(山中光義訳)